

ThevoTwist · ThevoTherapy

- (DE)** **Montageanleitung Zubehör**
Thoraxpelotten, flexibel mit Brustgurt
- (GB)** **Assembly instructions - Accessory**
Lateral trunk supports, flexible with chest belt
- (FR)** **Notice de montage - Accessoires**
Cales-tronc latéraux, flexibles avec sangle thoracique
- (ES)** **Instrucciones de montaje - Accesorios**
Soporte torácico, flexible con cinturón de pecho
- (IT)** **Istruzioni di montaggio - Accessori**
Supporti del busto, flessibili con cinghia pettorale
- (NL)** **Montage handleiding - Accessoires**
Thoraxpelotten, flexibel met borstfixatie
- (NO)** **Monteringsanvisning - Tilbehør**
Sidestøtter, fleksible med brystbelte
- (SE)** **Monteringsanvisning - Tillbehör**
Sidokanalsskydd, mjukt med bröstsele
- (DK)** **Montage-vejledning - Tilbehør**
Thoraxpelletter, fleksibel med brystbælte
- (PL)** **Instrukcja montażu - osprzęt**
Poduszki na klatkę piersiową, elastyczne z pasem piersiowym



1



2

DE

ThevoTwist Thoraxpelotten, flexibel mit Brustgurt

Art.-Nr.: 6596

ThevoTherapy Thoraxpelotten, flexibel mit Brustgurt

Art.-Nr.: 8427

Die Thoraxpelotten in angemessener Thoraxhöhe in die Öffnungen im Rückenpolster stecken, oder durch den geöffneten Reißverschluss stecken. Die Halterungsschiene wird an zwei FGF-Leisten befestigt. Vor der Montage müssen die äußeren Flügelfedern an den zwei FGF-Leisten abgenommen werden. Nun die Halterungsschiene auf die FGF-Leisten stecken und mit den Schrauben befestigen. Die Thoraxpelotten können in der Breite individuell eingestellt werden (1). Zusätzlich kann die Pelotte in 15 mm Schritten in der Höhe angepasst werden. Dazu die Inbusschraube an der Schiene entfernen, gewünschte Höhe einstellen und Schraube wieder befestigen (2).

Die Pelotten können durch vorsichtiges Biegen individuell angepasst (verformt) werden. Den Brustgurt mit dem Clip-Verschluss schließen. Die Gurtlänge kann an beiden Seiten individuell eingestellt werden.

Hinweis: Es kann durch die Anbringung der Thoraxpelotten zu einer Einschränkung der Rotationsbewegung des Federelementes kommen.

GB

ThevoTwist Lateral trunk supports, flexible with chest belt

Item code: 6596

ThevoTherapy Lateral trunk supports, flexible with chest belt

Item code: 8427

Insert the lateral trunk supports at suitable chest height into the slots of the back cushion or the open zip. Into the openings in the back pad at suitable chest height, or open the zip. The clamp is fastened both flexible fibre glass tracks. Before assembly, the external wing suspensions on the two flexible fibre glass tracks must be removed. Now put the clamp onto the flexible fibre glass tracks and fasten with the screws. The chest pads can individually be adjusted in width (1). The pad can also be adjusted in height, in 15 mm/ 0.6" steps. To do so, remove the Allen screw, set the desired height and fasten the screw again (2).

You can adapt the supports individually by carefully bending them. Close the chest belt with the buckle. The belt length is individually adjustable on both sides.

Note: By attaching the lateral trunk supports in the rotational movement of the spring element may be restricted.

FR

ThevoTwist Cales-tronc latéraux, flexibles avec sangle thoracique

N° d'art.: 6596

ThevoTherapy Cales-tronc latéraux, flexibles avec sangle thoracique

Placer les appuis thoraciques à hauteur correcte dans les ouvertures dans le rembourrage dorsal ou ouvrir la fermeture éclair. Le rail de fixation est fixé à deux lattes en fibres de verre. Avant le montage, les ressorts papillon extérieurs doivent être enlevés aux deux lattes en fibres de verre. Placer maintenant le rail de fixation sur les lattes en fibres de verre et serrer avec les vis. Les appuis thoraciques peuvent être réglés individuellement en largeur (1). L'appui peut en outre être adapté en hauteur dans des pas de 15 mm. Pour ce faire, défaire la vis à six pans creux, régler à la hauteur souhaitée et resserrer la vis (2).

Vous pouvez adapter les appuis individuellement en les pliant ou déformant sans forcer. Fermer la sangle thoracique avec le clip. La longueur de la sangle peut être réglée individuellement des deux côtés.

Indication: Le montage des appuis thoraciques peut limiter le mouvement de rotation de l'élément à ressort.



1



2

ES

ThevoTwist Soporte torácico, flexible con cinturón de pecho

Nº de Art.: 6596

ThevoTherapy Soporte torácico, flexible con cinturón de pecho

Nº de Art.: 8427

Inserte las almohadillas torácicas a la altura medida del tórax en los orificios del acolchado del respaldo, o abra la cremallera. El carril de soporte se fija en dos listones de fibra de vidrio flexible. Antes del montaje deben retirarse los muelles de mariposa exteriores de los dos listones de fibra de vidrio flexible. Ahora coloque el carril de soporte en los listones de fibra de vidrio flexible y fíjelo con los tornillos. La anchura de las almohadillas torácicas puede ajustarse individualmente (1). Adicionalmente se puede adaptar la altura de la almohadilla a intervalos de 15mm. A ese respecto quite el tornillo Allen del carril, ajuste la altura deseada y vuelva a fijar el tornillo (2).

Los soportes pueden ser ajustados individualmente flexionándolos con cuidado (deformación). Cierre el cinturón de pecho mediante el cierre clip. La longitud del cinturón puede ser ajustada individualmente en ambos lados.

Nota: La colocación de los soportes de tórax puede restringir el movimiento de rotación del elemento elástico.

IT

ThevoTwist Supporti del busto, flessibili con cinghia pettorale

Art. nr.: 6596

ThevoTherapy Supporti del busto, flessibili con cinghia pettorale

Art. nr.: 8427

Inserire le pelotte toracali nelle aperture sull'imbottitura dello schienale all'altezza toracica idonea oppure aprire la cerniera. La guida di sostegno va fissata su due listelli FGF. Prima di procedere al montaggio rimuovere dai listelli FGF le molle alettate esterne. Quindi inserire la guida di sostegno sui listelli FGF e fissarla con le viti. La larghezza delle pelotte toracali può essere adattata alle esigenze personali (1). Inoltre la pelotte può essere regolata in altezza in passi da 15 mm. A questo scopo, rimuovere la vite a brugola dalla guida, regolare all'altezza desiderata e serrare di nuovo la vite 2).

Piegando i supporti con cautela, è possibile regolarli individualmente (adattando la forma). Allacciare la cinghia pettorale con la chiusura a clip. La lunghezza della cinghia può essere regolata singolarmente da entrambi i lati.

Avvertenza: l'applicazione delle pelotte toracali può determinare una riduzione del movimento rotatorio dell'elemento elastico.

NL

ThevoTwist Thoraxpelotten, flexibel met borstfixatie

Art.nr.: 6596

ThevoTherapy Thoraxpelotten, flexibel met borstfixatie

Art.nr.: 8427

Steek de thoraxpelotten in (uitgemeten) thoraxhoogte in de openingen van het rugkussen of open de ritssluiting. De houderrail wordt aan de FGF-lijsten bevestigd. Vóór de montage moeten de buitenste vleugelveren van de twee FGF-lijsten worden verwijderd. Steek nu de houderrail op de FGF-lijsten en bevestig deze met de schroeven. De thoraxpelotten kunnen in de breedte individueel worden ingesteld (1). Bovendien kunnen de pelottes in stappen van 15 mm in hoogte worden aangepast. Verwijder daarvoor de inbusschroef van de rail, stel de gewenste hoogte in en bevestig de schroef weer (2).

Door voorzichtig de pelotten te buigen kunnen deze individueel aangepast (vervormd) worden. Sluit de borstfixatie met behulp van de clipsluiting. De lengte van de gordel kan aan beide zijden individueel ingesteld worden.

Belangrijk: Door het aanbrengen van de borststeunen kan de draai beweging van het verende element beperkt worden.



1



2



ThevoTwist Sidestøtter, fleksible med brystbelte

Art.-nr.: 6596

ThevoTherapy Sidestøtter, fleksible med brystbelte

Art.-nr.: 8427

Stikk sidestøttene inn i åpningene i ryggpolsteret i målt thoraxhøyde, eller åpne glidelåsen. Holdeskinnen festes til to fleksible glassfiberlister. Før monteringen må de ytre vingefjærene tas av de to fleksible glassfiberlistene. Stikk så holdeskinnen inn på de fleksible glassfiberlistene og fest den med skruene. Sidestøttens bredde kan stilles inn individuelt (1). I tillegg kan sidestøtten høydejusteres i trinn på 15 mm. Fjern i denne forbindelse umbracoskruen fra skinnen, still inn ønsket høyde og fest skruen igjen (2).

Støttene kan tilpasses individuelt ved å bøye (omforme) dem forsiktig og brystbeltet låses med spennen. Beltelengden kan innstilles individuelt på begge sidene.

Merk: Ved plassering av lateralstøttene kan det forekomme at rotasjonsbevegelsen til fjærelementet begrenses

SE

ThevoTwist Sidokanalsskydd, mjukt med bröstsele

Art.-nr: 6596

ThevoTherapy Sidokanalsskydd, mjukt med bröstsele

Art.-nr: 8427

Skjut in bröstkorgsstöden i öppningarna i ryggdynan i höjd med uppmätt thorax eller öppna blyxtlåset. Fästskenan fäster man på två FGF-lister. Före monteringen måste man emellertid ta bort de yttre fjäderelementen på de två FGF-listerna. Sedan placerar man fästskenan på FGF-listerna och fäster den med skruvarna. Bröstkorgsstöden kan ställas in individuellt på bredden (1). Dessutom kan bröstkorgsstöden också ställas in på höjden i steg på 15 mm. För att kunna göra det tar man bort skruven för infälld gångbussning, ställer in den önskade höjden och drar sedan åt skruven igen (2).

Genom att försiktigt böja stöden, kan de anpassas (formas) individuellt. Stäng bröstselen med spännet. Selens längd kan ställas in separat på båda sidorna.

Anvisning: Genom att sidokanalsskydd fästes kan rotationsrörelsen av fjäderelementen komma att inskränkas.

DK

ThevoTwist Thoraxpelletter, fleksibel med brystbælte

Art.-Nr.: 6596

ThevoTherapy Thoraxpelletter, fleksibel med brystbælte

Art.-Nr.: 8427

Brystpelletterne placeres i åbningerne i rygpølstringen i den målte brystkassehøjde, eller åbn lynlåsen. Holdeskinnen fastgøres til to FGF-lister. Før monteringen skal de yderste vingefjedre på de to FGF-lister tages af. Sæt nu holdeskinnen på FGF-listerne og fikser den med skruerne. Brystpelletterne kan justeres individuelt i bredden (1). Desuden kan pelotten justeres i højden i trin på 15 mm. Hertil fjernes unbrakoskruen på skinnen, indstil den ønskede højde og stram skruen igen (2).

Pelletterne kan tilpasses individuelt (deformeres) ved forsigtig bøjning. Brystbæltet lukkes med Clip-lås. Bæltelængden kan ved begge sider indstilles individuelt.

OBS: Når toraxpelletterne anbringes, kan det medføre at fjederelementets rotationsbevægelse indskrænkes.

PL

**ThevoTwist poduszki na klatkę piersiową, elastyczne z pasem piersiowym
nr katalogowy: 6596**
**ThevoTwist poduszki na klatkę piersiową, elastyczne z pasem piersiowym
nr katalogowy: 8427**

Wsadzić poduszki na klatkę piersiową na zmierzoną wysokość klatki w otwory w tylnej wyściółce lub rozpiąć zamek błyskawiczny. Szyna ustalająca mocowana jest do dwóch listew FGF. Przed montażem muszą zostać zdjęte zewnętrzne sprężyny skrzydlate z dwóch listew FGF. Teraz nasadzić szynę ustalającą na listwy FGF i przymocować śrubami. Poduszki na klatkę piersiową można indywidualnie ustawiać na szerokości (1). Dodatkowo poduszkę można dopasować na wysokości stopniowo, co 15 mm. W tym celu usunąć z szyny śrubę imbusową, ustawić żądaną wysokość i ponownie dokręcić śrubę (2).

Poprzez ostrożne zginanie poduszki można dopasować (ukształtować) indywidualnie. Zapiąć pas biodrowy na klips. Długość pasów można ustawić indywidualnie po obu stronach.

Wskazówka: Wskutek umieszczenia poduszek na klatkę piersiową może dojść do ograniczenia ruchu obrotowego elementu sprężynowego.



Thomashilfen